

# MODEL 79586

<b>DA</b>	<b>UNIVERSALLIFT</b> Brugsanvisning	<b>3</b>
<b>NO</b>	<b>UNIVERSALT LØFTEBORD</b> Bruksanvisning	<b>5</b>
<b>SV</b>	<b>UNIVERSALLYFT</b> Bruksanvisning	<b>7</b>
<b>FI</b>	<b>NOSTOLAITE</b> Käyttöohje	<b>9</b>
<b>EN</b>	<b>HYDRAULIC TABLE LIFT</b> Instruction manual	<b>11</b>
<b>DE</b>	<b>UNIVERSALHEBEBÜHNE</b> Gebrauchsanweisung	<b>13</b>
<b>ES</b>	<b>ELEVADOR PARA MOTOS</b> Instrucciones de uso	<b>16</b>
<b>PT</b>	<b>ELEVADOR PARA MOTOCICLOS</b> Manual de instruções	<b>19</b>



# Scandinavia Auto

**DA**

Fremstillet i P.R.C.

6206

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og hentingssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

**SV**

Tillverkad i P.R.C.

6206

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

**EN**

Manufactured in P.R.C.

6206

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2005 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

**ES**

Producido en R.P.C.

6206

Importador UE

H.P. Værktøj A/S

7080 Børkop

Dinamarca

© 2006 HP Værktøj A/S

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta guía por medios mecánicos o electrónicos incluyendo fotocopia o grabación, su traducción o registro en un sistema de almacenamiento o recogida de datos sin el permiso escrito de HP Værktøj A/S.

**NO**

Produsert i P.R.C.

6206

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

**FI**

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6206

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2005 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopiomalla tai -kuvamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

**DE**

Hergestellt in P.R.C.

6206

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

**PT**

Fabricado na R.P.C.

6206

Importador UE:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dinamarca

© 2006 HP Værktøj A/S

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual do utilizador não pode de forma alguma ser reproduzido, no todo ou em parte, electrónica ou mecanicamente (p.ex., fotocopiado ou digitalizado), traduzido ou armazenado num sistema de base de dados ou e de carregamento, sem prévio consentimento por escrito de HP Værktøj A/S.

# BRUGSANVISNING

## Introduktion

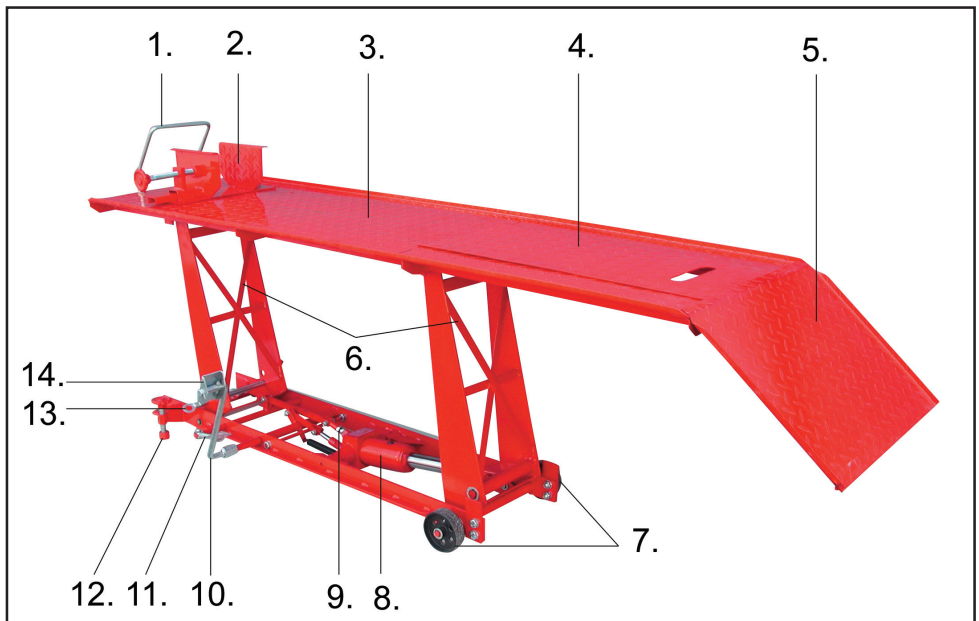
For at du kan få mest mulig glæde af din nye universallift, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager universalliften i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om universalliftens funktioner. På [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) finder du yderligere oplysninger om vores produkter.

## Tekniske data

Min. løftehøjde:	180mm
Max. løftehøjde:	680 mm
Plade str.:	530×1900 mm
Max. belastning:	400 kg
Længde: Uden opkørselsrampe:	1900 mm
Længde: Med opkørselsrampe:	2250 mm

## Universalliftens dele

1. Stopbøjle
2. Hjulklampe
3. Liftplade
4. Aftagelig plade
5. Rampe
6. Støtte
7. Hjul
8. Hydraulikcylinder
9. Justeringsmøtrik på udløserventil
10. Pedalalarm
11. Udløserventil
12. Støttefod
13. Sikkerhedsstang
14. Fodpedal



# BRUGSANVISNING

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Anvend fikseringsremme eller hjulklampen til at fastgøre emnet til liften.

Undgå at overbelaste liften ud over den maksimale kapacitet.

Anvend kun liften på hårde, vandrette underlag.

Sænk emnet til det lavest mulige punkt, før du bevæger liften.

Opbevar altid liften i sænket position, når den ikke er i brug.

Anvend sikkerhedsstangen, når emnet er løftet, så du undgår at sænke liften ved en fejl.

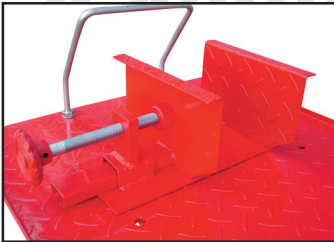
## Opstilling

Anbring liften på et hårdt, vandret underlag, og juster støttefoden (12), så liften står stabilt.

## Brug

Sænk liftpladen (3) til nederste position ved at åbne udløserventilen (11).

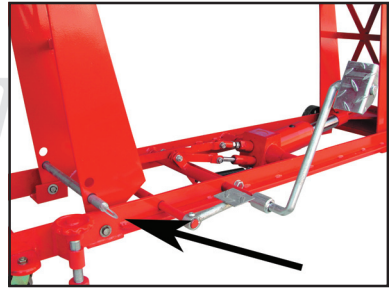
Kør emnet op på liftpladen via rampen (5), og fastgør det forsvarligt. Knallerter, motorcykler og lignende kan fastgøres ved at fastspænde forhjulet i hjulklampen (2). Hvis emnet har egen støttefod, bør denne altid bruges.



Afmonter evt. rampen. Luk udløserventilen, og løft liftpladen helt ved at pumpe fodpedalen (14) op og ned, til liftpladen ikke kan komme længere op.



Stik sikkerhedsstangen (13) ind i de ønskede huller på støtten (6), og åbn udløserventilen. Liftpladen sænkes og hviler på sikkerhedsstangen.



Afmonter evt. den aftagelige plade (4) for at få bedre adgang til emnets underside.

Sænk liftpladen ved først at løfte den til den maksimale højde ved hjælp af fodpedalen og herefter tage sikkerhedsstangen ud. Kontrollér, at der ikke sidder noget i klemme under liftpladen, og sænk den til nederste position ved at åbne udløserventilen. Monter rampen, hvis den blev afmonteret, og rul emnet ned fra liften.

Sænkehastigheden kan justeres ved at dreje på justeringsmøtrikken (9) på udløserventilen. Sænk aldrig liftpladen for hurtigt!

## Rengøring og vedligehold

Aftør universalliften med en fugtig klud, og smør de bevægelige dele med smøreolie.

Olien i hydraulikcylinderen (8) skal skiftes, hvis liften ikke længere kan løfte eller sænke korrekt. Indlevér liften til et autoriseret serviceværksted.

# BRUKSANVISNING

## Innledning

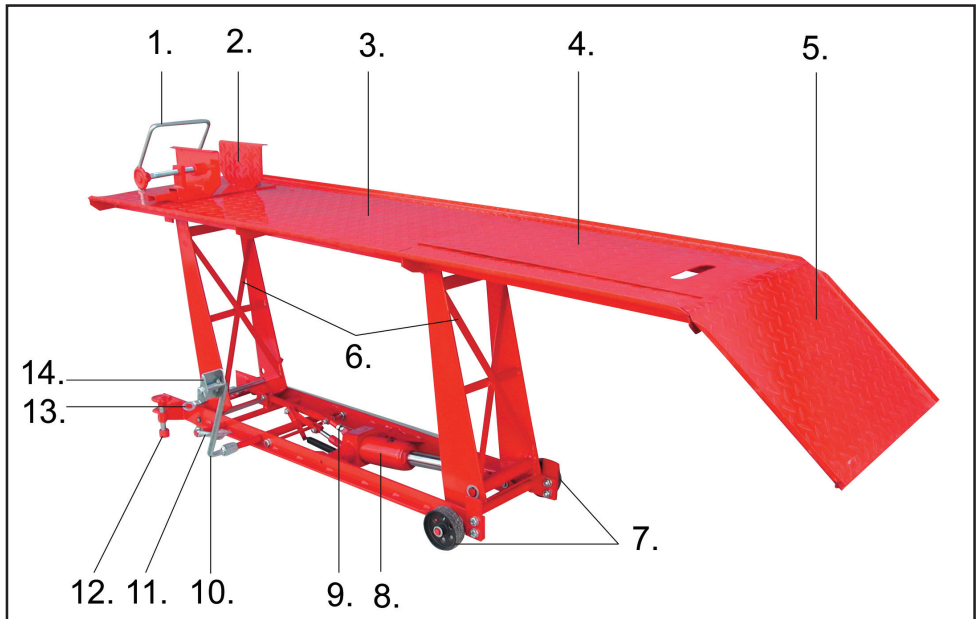
For at du skal få mest mulig glede av det nye universale løftebordet, ber vi deg lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke løftebordet. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese om løftebordets funksjoner om igjen senere. På [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) finner du flere opplysninger om våre produkter.

## Tekniske data

Min. løftehøyde:	180 mm
Maks. løftehøyde:	680 mm
Platestr.: 530 × 1900 mm	
Maks. belastning:	400 kg
Lengde: Uten oppkjøringsrampe:	1900 mm
Lengde: Med oppkjøringsrampe:	2250 mm

## Løftebordets deler

1. Stoppbøyle
2. Hjulblemme
3. Løfteplate
4. Avtakbar plate
5. Rampe
6. Støtte
7. Hjul
8. Hydraulikkylinder
9. Justeringsmutter på utløserventil
10. Pedalarm
11. Utløserventil
12. Støttefot
13. Sikkerhetsstang
14. Pedal



# BRUKSANVISNING

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

Bruk en festerem eller hjulklemmen til å feste emnet til løftebordet.

Unngå å overbelaste løftebordet utover den maksimale kapasiteten.

Løftebordet skal bare brukes på harde, vannrette underlag.

Senk emnet til det laveste punktet før du beveger på løftebordet.

Oppbevar alltid løftebordet i senket posisjon når det ikke er i bruk.

Bruk sikkerhetsstangen når emnet er løftet, slik at du unngår at løftebordet senkes ved et uhell.

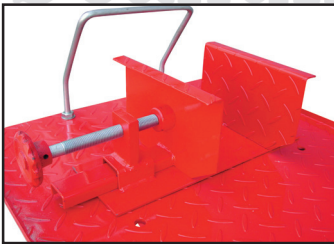
## Plassering

Plasser løftebordet på et hardt, vannrett underlag og juster støttefoten (12) slik at bordet står stabilt.

## Bruk

Senk løfteplaten (3) til nederste posisjon ved å åpne utløserventilen (11).

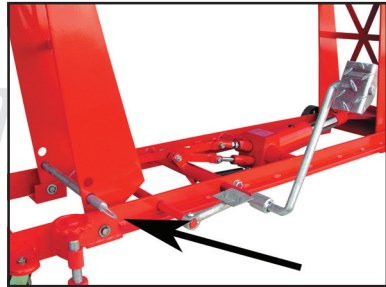
Kjør emnet opp på løfteplaten via rampen (5) og sørg for at det blir ordentlig festet. Mopeder, motorsykler og lignende kan festes ved å spenne fast forhjulet i hjulklemmen (2). Hvis emnet har egen støttefot, bør denne alltid brukes.



Fjern rampen om nødvendig. Steng utløserventilen og hev løfteplaten helt ved å pumpe pedalen (14) opp og ned til løfteplaten ikke kan komme høyere.



Stikk sikkerhetsstangen (13) inn i de ønskede hullene på støtten (6) og åpne utløserventilen. Løfteplaten senkes og hviler på sikkerhetsstangen.



Fjern den avtakbare platen (4) hvis det er nødvendig for å få bedre tilgang til emnets underside.

Senk løfteplaten ved først å løfte den til maksimal høyde ved hjelp av pedalen og deretter ta ut sikkerhetsstangen. Kontroller at det ikke sitter noe i klemme under løfteplaten, og senk den til nederste posisjon ved å åpne utløserventilen. Monter rampen hvis den er fjernet, og rull emnet ned fra løftebordet.

Senkehastigheten kan justeres ved å dreie på justeringsmutteren (9) på utløserventilen. Unngå å løfte løfteplaten for fort!

## Rengjøring og vedlikehold

Tørk av løftebordet med en fuktig klut og smør de bevegelige delene med smørelje.

Oljen i hydraulikksylinderen (8) skal skiftes hvis løftebordet ikke kan løfte eller senke korrekt lenger. Lever løftebordet til et autorisert serviceverksted.

# BRUKSANVISNING

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya universallyft rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

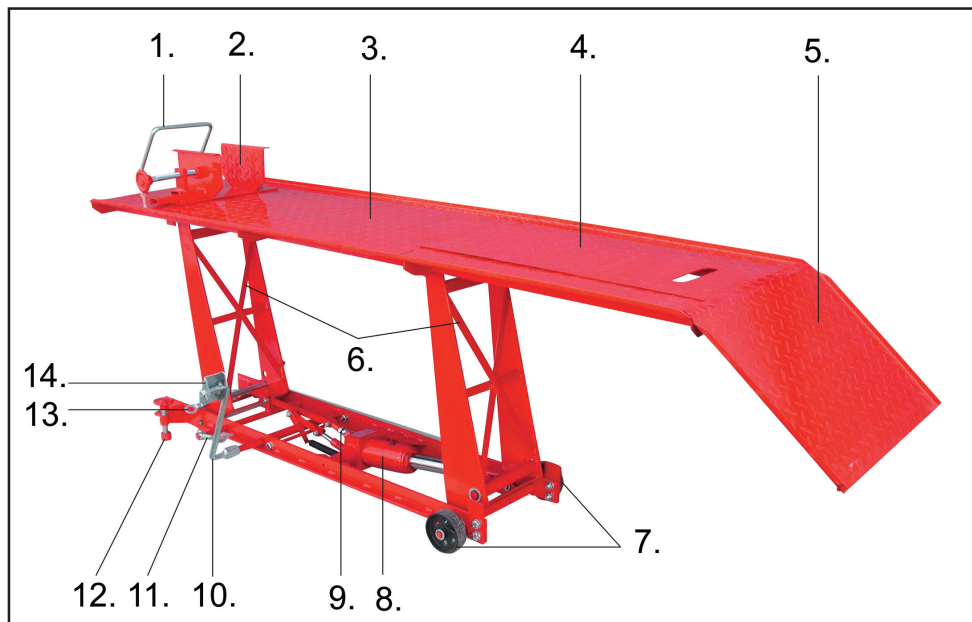
På [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) hittar du mer information om våra produkter.

## Tekniska data

Min. lyfthöjd:	180 mm
Max. lyfthöjd:	680 mm
Platta storlek:	530×1 900 mm
Max. belastning:	400 kg
Längd: Utan uppkörningsramp:	1 900 mm
Längd: Med uppkörningsramp:	2 250 mm

## Universallyftens delar

1. Stoppbygel
2. Hjulklamp
3. Lyftplatta
4. Avtagbar platta
5. Ramp
6. Stöd
7. Hjul
8. Hydraulcylinder
9. Justeringsmutter för sänkventil
10. Pedalarm
11. Sänkventil
12. Stödfot
13. Säkerhetslås
14. Fotpedal



# BRUKSANVISNING

## Säkerhetsföreskrifter

Använd fixeringsremmar eller hjulkampen för att fastgöra objektet i lyften.

Undvik att överbelasta lyften utöver den maximala kapaciteten.

Använd bara lyften på hårda och horisontella underlag.

Sänk objektet till lägsta möjliga nivå innan du sätter igång lyften.

Förvara alltid lyften i sänkt läge när den inte används.

Använd säkerhetslåset när objektet är lyft så att inte lyften sänks av misstag.



Stick in säkerhetslåset (13) i de önskade hålen på stödet (6) och öppna sänkventilen. Lyftplattan sänks och vilar på säkerhetslåset.

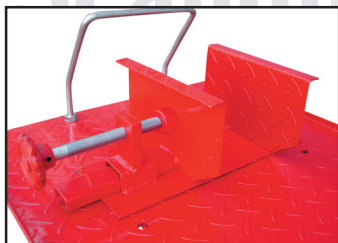
## Uppställning

Placera lyften på ett hårt och horisontellt underlag och justera stödfoten (12) så att lyften står stabilt.

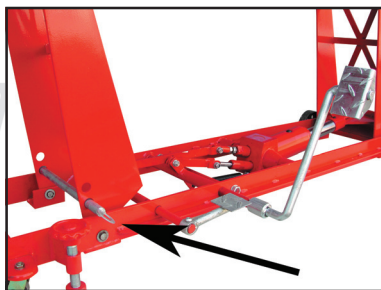
## Användning

Sänk lyftplattan (3) till nedersta läget genom att öppna sänkventilen (11).

Kör upp objektet på lyftplattan via rampen (5) och gör fast det ordentligt. Mopeder, motorcyklar och liknande kan göras fast genom att spänna fast framhjulet i hjulkampen (2). Om objektet har en egen stödfot, bör den alltid användas.



Ta eventuellt bort rampen. Stäng sänkventilen och lyft lyftplattan helt genom att pumpa fotpedalen (14) upp och ned tills lyftplattan inte kan komma högre.



Ta eventuellt av den avtagbara plattan (4) för att lättare komma åt objektets undersida.

Sänk lyftplattan genom att först lyfta den till maximal höjd med hjälp av fotpedalen och därefter ta ut säkerhetslåset. Kontrollera att det inte sitter något i kläm under lyftplattan och sänk den till nedersta läget genom att öppna sänkventilen. Montera rampen om den har monterats av och rulla av objektet från lyften.

Sänkhastigheten kan justeras genom att vrida justeringsmuttern (9) på sänkventilen. Sänk aldrig lyftplattan för snabbt!

## Rengöring och underhåll

Torka av universallyften med en fuktig trasa och smörj de rörliga delarna med smörjolja.

Oljan i hydraulcylindern (8) ska bytas ut om lyften inte längre kan höjas eller sänkas korrekt. Lämna in lyften till en auktoriserad serviceverkstad.



# KÄYTTÖOHJE

## Johdanto

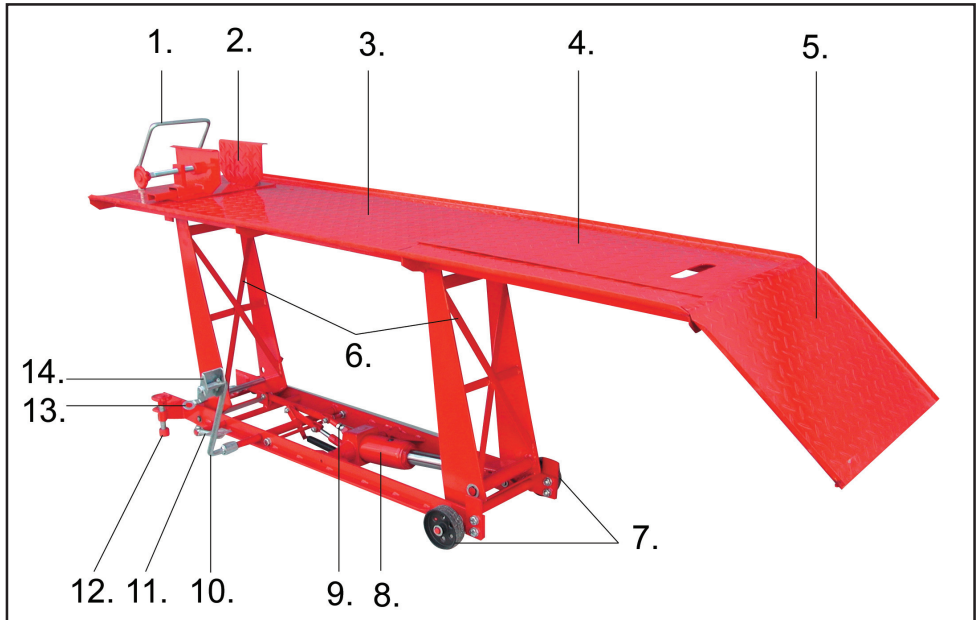
Saat nostolaitteesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen nostolaitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi nostolaitteen toiminnot. Osoitteesta [www.power-craft.com](http://www.power-craft.com) saat lisätietoja tuotteistamme.

## Tekniset tiedot

Pienin nostokorkeus:	180 mm
Suurin nostokorkeus:	680 mm
Levyn koko:	530 × 1900 mm
Suurin kuormitus:	400 kg
Pituus: Ilman ylösajoluiskaa:	1 900 mm
Pituus: Ylösajoluiskan kanssa:	2 250 mm

## Nostolaitteen osat

1. Pysäytyssanka
2. Pyörän pidike
3. Nostolevy
4. Irrotettava levy
5. Luiska
6. Tuki
7. Pyörät
8. Hydraulikkasyylinteri
9. Vapautusventtiilin säätömutteri
10. Jalkapolkimen varsi
11. Vapautusventtiili
12. Tukijalka
13. Turvatanko
14. Jalkapoljin



# KÄYTTÖOHJE

## Erityisiä turvallisuusohjeita

Kiinnitä kappale nostolaitteeseen kiinnityshihnoilla tai pyörän pidikkeellä.

Vältä nostolaitteen ylikuormittamista.

Käytä nostolaitetta vain kovalla, vaakasuoralla alustalla.

Laske kappale mahdollisimman matalalle, ennen kuin liikutat nostolaitetta.

Säilytä nostolaite aina ala-asennossa, kun sitä ei käytetä.

Käytä turvatankoa, kun kappale on nostettu ylös, jotta laite ei laske vian ilmetessä.



Työnnä turvatanko (13) haluttuun reikään tuessa (6) ja avaa vapautusventtiili. Nostolevy laskee ja lepää turvatangon varassa.

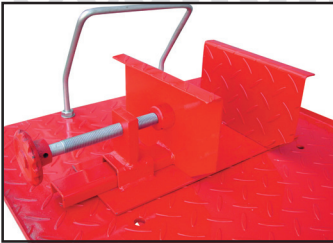
## Pystytys

Aseta nostolaite kovalle, vaakasuoralle alustalle ja säädä tukijalkaa (12) niin, että nostolaite seisoo vakaasti.

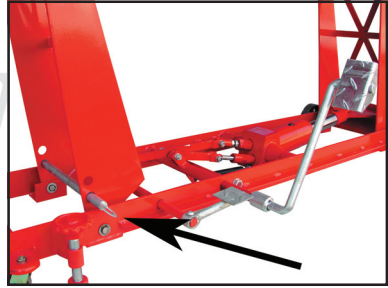
## Käyttö

Laske nostolevy (3) ala-asentoon avaamalla vapautusventtiili (11).

Siirrä kappale luiskaa (5) pitkin nostolevylle ja kiinnitä se huolellisesti. Mopot, moottoripyörät yms. voidaan kiinnittää asettamalla etupyörä pyörän pidikkeeseen (2). Jos kappaleessa on oma tukijalka, sitä on käytettävä.



Irrota luiska tarvittaessa. Lukitse vapautusventtiili ja nosta nostolevyä ylös pumpaamalla jalkapoljinta (14) ylös ja alas, kunnes nostolevy ei enää mene ylemmäs.



Irrota tarvittaessa irrotettava levy (4), jotta pääset paremmin käsiksi kappaleen pohjaan.

Laske nostolevy nostamalla se ensin enimmäiskorkeuteen jalkapolkimella ja irrottamalla sen jälkeen turvatanko. Tarkista, ettei nostolevyn alle ole jäänyt mitään, ja laske se ala-asentoon avaamalla vapautusventtiili. Asenna luiska, jos se on irrotettu, ja siirrä kappale alas nostolaitteesta.

Laskunopeutta voidaan säätää kiertämällä vapautusventtiiliin säätömutteria (9). Älä koskaan laske liian nopeasti!

## Puhdistus ja kunnossapito

Pyyhi nostolaite kostealla liinalla ja voitele liikkuvat osat voiteluöljyllä.

Hydrauliikkasynterin (8) öljy on vaihdettava, jos nostolaite ei enää nosta tai laske kunnolla. Toimita nostolaite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

# INSTRUCTION MANUAL

## Introduction

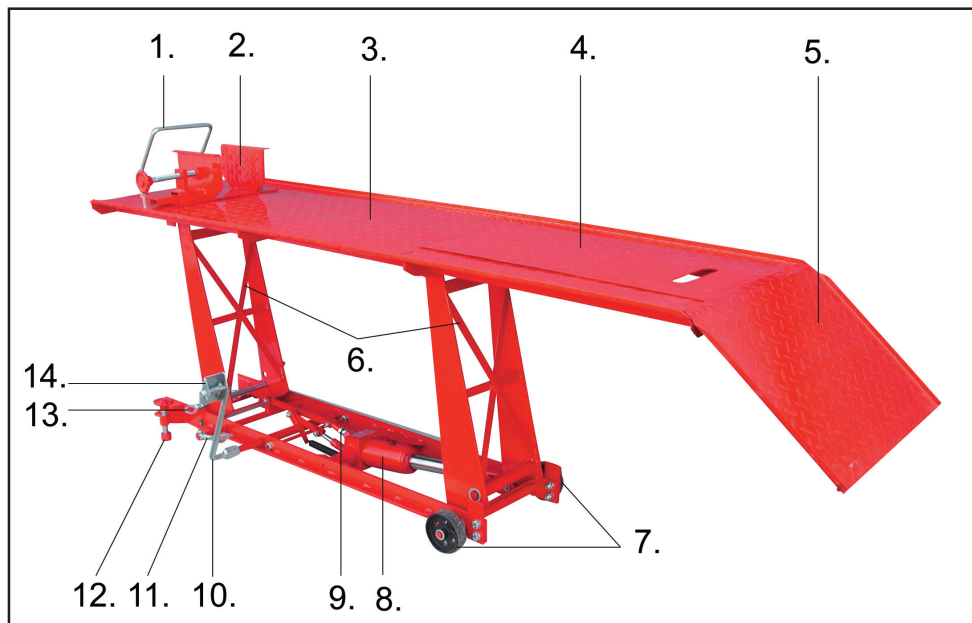
To get the most out of your new hydraulic table lift, please read through this manual and the safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date. Go to [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) for further information on our products.

## Technical data

Min. lift height:	180 mm
Max. lift height:	680 mm
Table size:	530×1900 mm
Max. load:	400 kg
Length: Without ramp:	1900 mm
Length: With ramp:	2250 mm

## Main components

1. Stop bracket
2. Wheel clamp
3. Lifting table
4. Removable panel
5. Ramp
6. Supports
7. Wheels
8. Hydraulic cylinder
9. Adjuster nut on release valve
10. Pedal shaft
11. Release valve
12. Foot
13. Safety bolt
14. Foot pedal



# INSTRUCTION MANUAL

## Special safety instructions

Always use cargo straps or wheel clamp to secure items to the lift.

Avoid loading the lift beyond its max. capacity.

Use only on hard, level surfaces.

Lower the item to the lowest possible point before moving the lift.

Always store the lift in its fully lowered position when not in use.

Always keep the safety bolt in place when the lift is raised, to avoid lowering it accidentally.



Insert safety bolt (13) into desired holes on support (6) and open release valve. Lift table will drop until it rests on safety bolt.

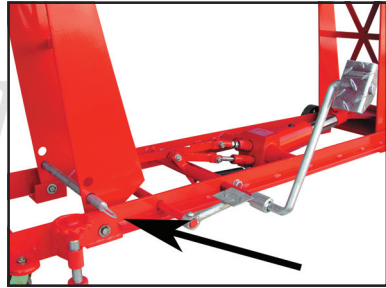
## Positioning

Position the lift on a hard, level surface and adjust the feet (12) until it is stable.

## Use

Lower the lift table (3) to its lowest position by opening the release valve (11).

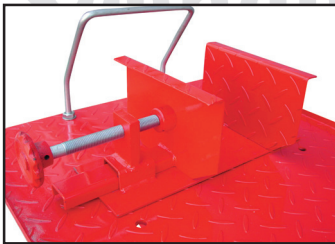
Run item to be lifted onto table via the ramp (5) and secure in place. Mopeds, motorbikes etc can be secured by clamping the front wheel into the wheel clamp (2). Always use the item's own stand if it has one.



Remove removable panel (4) if required to facilitate access to underside of item.

Lower lift table by first raising to max. elevation using foot pedal, and then removing safety bolt. Check nothing can be trapped under lift table and lower to lowest position by opening release valve. Replace ramp if detached, and roll item off lift table.

Lowering speed can be adjusted using the adjuster nut (9) on the release valve. Never allow lift table to lower too fast!



Remove ramp if necessary. Close release valve and raise lift table by pumping foot pedal (14) until table reaches full elevation.

## Cleaning and maintenance

Wipe off with a damp cloth. Lubricate moving parts with oil.

Change hydraulic cylinder (8) oil if lift loses lifting power or fails to lower correctly. Contact an authorised service centre for servicing and repairs.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Einführung

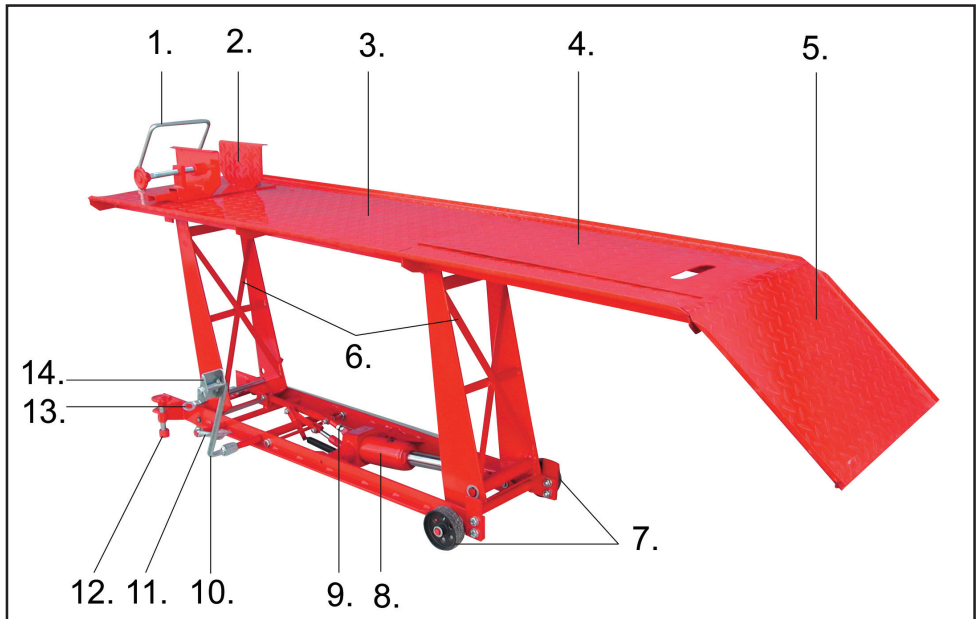
Damit Sie an Ihrer neuen Universalhebebühne größtmögliche Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung zum möglichen späteren Nachlesen aufzubewahren. Unter [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) finden Sie weitere Informationen über unsere Produkte.

## Technische Daten

Min. Hubhöhe:	180 mm
Max. Hubhöhe:	680 mm
Plattengröße:	530×1900 mm
Max. Traglast:	400 kg
Länge: Ohne Rampe:	1900 mm
Länge: Mit Rampe:	2250 mm

## Die Teile der Universalhebebühne

1. Überfahrtschutzbügel
2. Radhalter
3. Arbeitstisch
4. Abnehmbare Platte
5. Rampe
6. Stützen
7. Rollen
8. Hydraulikzylinder
9. Einstellmutter für Drosselventil
10. Pedalarm
11. Drosselventil
12. Stützfuß
13. Sicherheitsstange
14. Fußpedal



# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Sicherheitshinweise

Verwenden Sie Festspanngurte oder den Radhalter zum Befestigen des Objekts auf der Hebebühne.

Vermeiden Sie eine Überschreitung der maximalen Traglast der Hebebühne.

Verwenden Sie die Hebebühne nur auf einer harten, waagerechten Unterlage.

Senken Sie das Objekt bis zum niedrigsten Punkt ab, bevor Sie die Hebebühne bewegen.

Verwahren Sie die Hebebühne bei Nichtgebrauch stets in abgesenkter Position.

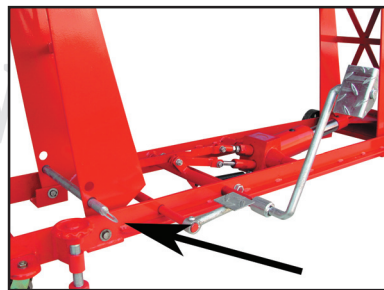
Verwenden Sie die Sicherheitsstange, nachdem das Objekt angehoben wurde, so vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Absenken der Hebebühne.



Stecken Sie in gewünschter Höhe die Sicherheitsstange (13) in die Löcher (6) der Stütze und öffnen Sie das Drosselventil. Der Arbeitstisch wird gesenkt und bleibt auf der Sicherheitsstange ruhen.

## Aufstellung

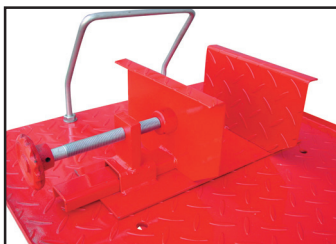
Stellen Sie die Hebebühne auf eine harte, waagerechte Unterlage und justieren Sie den Stützfuß (12) so, dass die Hebebühne stabil steht.



## Gebrauch

Senken Sie den Arbeitstisch (3) durch Öffnen des Drosselventils (11) auf die unterste Position ab.

Fahren Sie das Objekt über die Rampe (5) auf den Arbeitstisch und befestigen Sie es ausreichend. Mopeds, Motorräder u.ä. können mit Hilfe des Radhalters (2) befestigt werden. Besitzt das Objekt einen eigenen Ständer, sollte dieser stets verwendet werden.



Nehmen Sie gegebenenfalls die abnehmbare Platte (4) ab, um besser an die Objektunterseite zu gelangen.

Zum Absenken des Arbeitstisches müssen Sie diesen mit Hilfe des Pedals zunächst auf maximale Höhe anheben und anschließend die Sicherheitsstange herausnehmen. Vergewissern Sie sich, dass unter dem Arbeitstisch nichts eingeklemmt werden kann, und senken Sie ihn vollständig ab, indem Sie das Drosselventil öffnen. Bringen Sie gegebenenfalls die Rampe wieder an und rollen Sie das Objekt von der Hebebühne.

Die Sinkgeschwindigkeit lässt sich durch Drehen an der Einstellmutter (9) des Drosselventils verändern. Lassen Sie den Arbeitstisch niemals zu schnell ab!

Nehmen Sie gegebenenfalls die Rampe ab. Schließen Sie das Drosselventil und heben Sie den Arbeitstisch durch pumpendes Betätigen des Fußpedals (14) bis zur höchstmöglichen Höhe an.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Reinigung und Pflege

Wischen Sie die Universalhebebühne mit einem feuchten Tuch ab und schmieren Sie die beweglichen Teile mit Schmieröl.

Das Öl im Hydraulikzylinder (8) muss gewechselt werden, wenn die Hebebühne die Hebe- und Senkbewegungen nicht mehr korrekt ausführt. Geben Sie die Hebebühne in eine autorisierte Servicewerkstatt.

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto

# INSTRUCCIONES DE USO

## Introducción

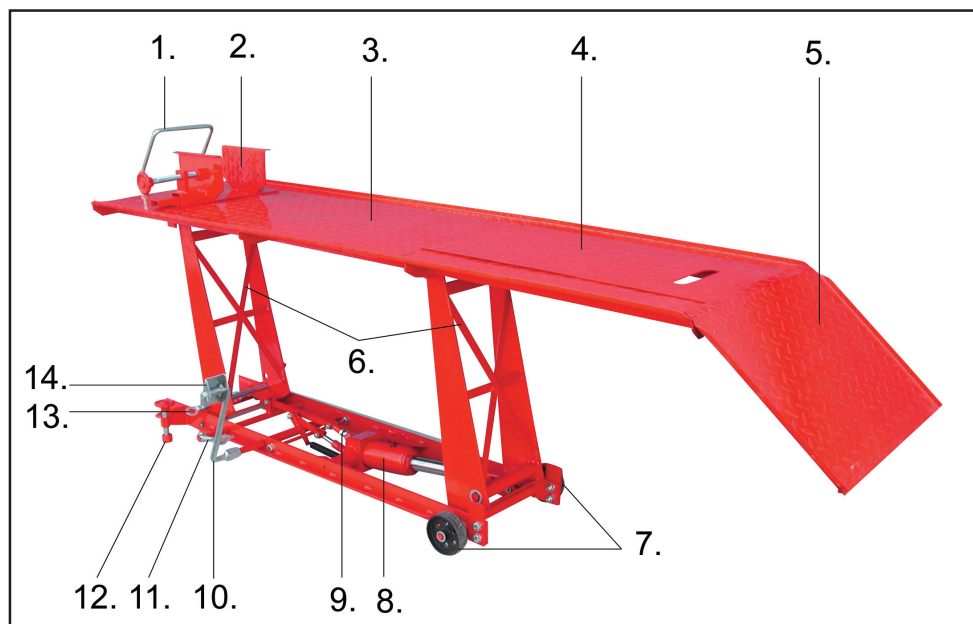
Para obtener el máximo rendimiento de su nuevo elevador universal, rogamos lea detenidamente estas instrucciones de uso así como las normas de seguridad adjuntas antes de hacer uso del mismo. Además recomendamos guardar las instrucciones de uso para futuras consultas sobre las funciones del elevador universal. En [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com) encontrará más información acerca de nuestros productos.

## Ficha técnica

Altura de elevación mínima:	180mm
Altura de elevación máxima:	680 mm
Dimensiones de la plancha:	530×1.900 mm
Carga máxima:	400 kg
Longitud: Sin rampa de subida:	1.900 mm
Longitud: Con rampa de subida:	2.250 mm

## Componentes del elevador universal

1. Tope
2. Fijación de la rueda
3. Plancha de elevación
4. Plancha desmontable
5. Rampa
6. Estabilizadores
7. Ruedas
8. Cilindro hidráulico
9. Tuerca de ajuste de la válvula de salida
10. Pedal del brazo
11. Válvula de salida
12. Apoyo
13. Barra de seguridad
14. Pedal del pie





# INSTRUCCIONES DE USO

## Medidas especiales de seguridad

Utilice los frenos de fijación o la fijación de la rueda para fijar el objeto al elevador.

Evite sobrecargar el elevador por encima de su capacidad máxima.

Utilice el elevador únicamente en superficies duras y horizontales.

Haga descender el objeto hasta el punto más bajo posible antes de mover el elevador.

Hay que guardar siempre el elevador en la posición baja si no se usa.

Cuando el objeto está elevado, sírvase de la barra de seguridad, para asegurarse de no bajar el elevador por error.

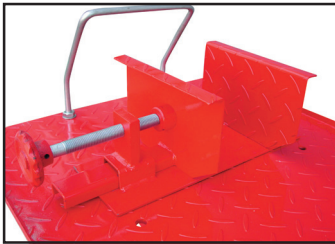
## Instalación

Coloque el elevador en una superficie dura y horizontal y ajuste el apoyo (12) de tal modo que el elevador quede estable.

## Uso

Haga descender la plancha de elevación (3) hasta la posición inferior abriendo la válvula de salida (11).

Haga subir el objeto a la plancha de elevación por la rampa (5) y fíjelo con cuidado. Las motos, motocicletas y similares se pueden estabilizar fijando la rueda delantera en la fijación (2). Si el objeto tiene apoyo propio, debe usarse en todo caso.



Si es necesario, desmonte la rampa. Cierre la válvula de salida y eleve la plancha de elevación haciendo subir y bajar el pedal del brazo (14) hasta que la plancha de elevación ya no pueda subir más.



Introduzca la barra de seguridad (13) en los orificios que desee de los estabilizadores (6), y abra la válvula de salida. La plancha de elevación desciende y reposa sobre la barra de seguridad.



Si lo desea, desmonte la plancha desmontable (4) para acceder mejor a la parte inferior del objeto.

Para hacer descender la plancha de elevación, primero debe elevarla hasta la altura máxima mediante el pedal del pie y a continuación retirar la barra de seguridad. Asegúrese de que no quede nada enganchado debajo de la plancha de elevación, y hágala bajar hasta la posición más baja abriendo la válvula de salida. Monte la rampa si la había desmontado, y retire el objeto del elevador.

La velocidad de bajada puede regularse mediante la tuerca de ajuste (9) de la válvula de salida.

¡Nunca la haga bajar demasiado deprisa!

# INSTRUCCIONES DE USO

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el elevador universal con un paño húmedo y lubrique los componentes móviles con lubricante.

Hay que cambiar el aceite del cilindro hidráulico (8) si no el elevador ya no sube o baja correctamente.

Haga reparar el elevador en talleres de servicio autorizados.

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## Introdução

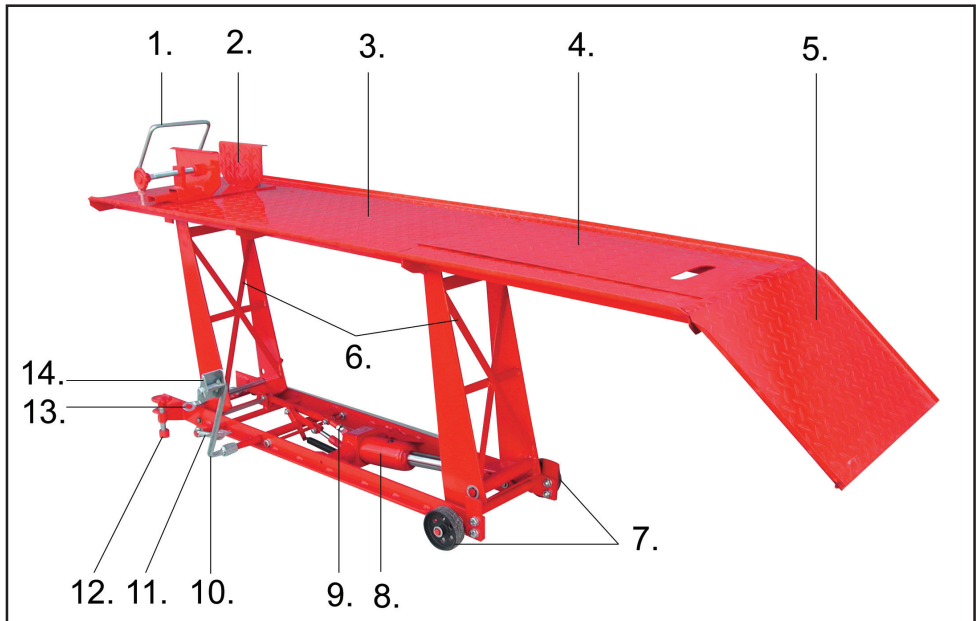
Para obter o melhor rendimento do novo elevador de mesa hidráulico, leia atentamente este manual e as instruções de segurança antes da sua utilização. Guarde também as instruções no caso de precisar de as consultar numa data posterior. Para mais informações sobre os nossos produtos, visite: [www.powercraft.com](http://www.powercraft.com).

## Dados técnicos

Altura mín. do elevador:	180 mm
Altura máx. do elevador:	680 mm
Dimensões da mesa:	530×1900 mm
Carga máx.:	400 kg
Comprimento: Sem rampa:	1900 mm
Comprimento: Com rampa:	2250 mm

## Componentes principais

1. Batente de paragem
2. Dispositivo de fixação das rodas
3. Mesa de elevação
4. Pannel amovível
5. Rampa
6. Suportes
7. Rodas
8. Cilindro hidráulico
9. Porca de regulação da válvula de libertação
10. Eixo do pedal
11. Válvula de libertação
12. Pé
13. Parafuso de segurança
14. Pedal



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## Instruções de segurança especiais

Usar sempre as cintas de carga ou o dispositivo de fixação da roda para prender os itens no elevador.

Evitar carregar o elevador para além da sua capacidade máxima.

Utilizar apenas em superfícies rígidas e planas.

Rebaixar o item até ao ponto mais baixo possível antes de deslocar o elevador.

Armazenar sempre o elevador completamente rebaixado quando não estiver a ser utilizado.

Manter sempre o parafuso de segurança encaixado quando o elevador estiver levantado, para evitar qualquer rebaixamento accidental.

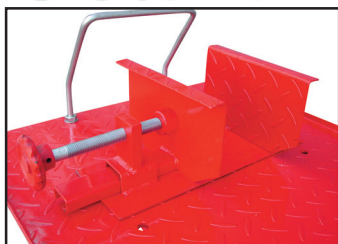
## Posicionamento

Coloque o elevador numa superfície rígida e plana, e regule os pés (12) até ficar estável.

## Utilização

Rebaixe a mesa do elevador (3) até a sua posição mais baixa abrindo a válvula de libertação (11).

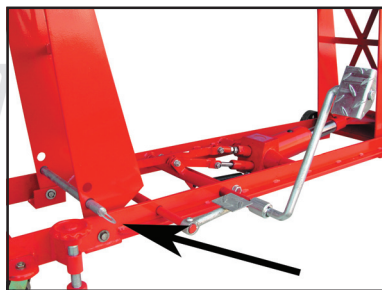
Desloque o item a ser levantado na mesa através da rampa (5) e fixe-o na posição. Os veículos de duas rodas podem ser fixados prendendo a roda dianteira no dispositivo de fixação da roda (2). Use sempre o estribo do próprio item, se este o tiver.



Remova a rampa, se necessário. Feche a válvula de libertação e levante a mesa de elevação pressionando o pedal (14) até a mesa atingir a sua elevação máxima.



Insira o parafuso de segurança (13) nos respectivos orifícios do suporte (6) e abra a válvula de libertação. A mesa de elevação descerá até encaixar no parafuso de segurança.



Retire o painel amovível (4) se necessário, para facilitar o acesso por baixo do item.

Utilizando o pedal, rebaixe a mesa de elevação levantando-a primeiro até a elevação máxima e depois retire o parafuso de segurança. Verifique se nada pode ficar preso por baixo da mesa de elevação e rebaixe-a até a posição mais baixa abrindo a válvula de libertação. Coloque a rampa, se estiver desmontada, e retire o item da mesa de elevação.

A velocidade de rebaixamento pode ser ajustada utilizando a porca de regulação (9) na válvula de libertação. Nunca deixe a mesa de elevação descer muito depressa!

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## Limpeza e manutenção

Limpe com um pano húmido. Lubrifique as peças móveis com óleo.

Substitua o óleo do cilindro hidráulico (8) se o elevador perder força de elevação ou não descer correctamente. Contacte um centro de assistência autorizado para manutenção e reparações.

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto

Scandinavia Auto